CE 0086

Instructions for Use
Soft Tissue Atraumatic Retractor
Catalog No's 400-210, 400-220, 400-230

STERILE

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE!

Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
Single Use Device. Do not resterilize.

PRODUCT DESCRIPTION

The ESTECH Soft Tissue Atraumatic Retractor (STAR) is a single-use sterile device. The STAR consists of a set of silicone straps with a customizable retraction system that allows the surgeon to configure the straps in a manner that provides the best access to the surgical site. The STAR is available in different sizes to accommodate different size incisions.

INDICATION FOR USE

The ESTECH STAR is intended for use in cardiothoracic procedures to retract soft tissues adjacent to a sternotomy, thoracotomy, or other surgical port.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.
- Do not use this device if package is damaged or opened.
- Do not use this device if it shows signs of damage, e.g., crimps, kinks, or crushed areas.
- This device is for single use only. **DO NOT REUSE. DO NOT RESTERILIZE.**
- Proper surgical procedures and techniques are necessarily the responsibility of the medical profession. These instructions are furnished for informational purposes only. Each surgeon must evaluate the appropriate use of this device, case by case, based on medical training, experience, and the type of surgical procedure employed.
- Dispose of used products in accordance with established hospital protocol for hazardous waste.

Verify all user connections of this device are secure prior to use. **USAGE INSTRUCTIONS**

NOTE: *Use of the STAR requires that an incise drape (3M Ioban™ 2 or equivalent) be used to cover the thoracotomy site. The adhesive pads on the STAR may not adhere properly to bare skin.*

1. Using aseptic technique, remove the STAR from sterile packaging and place in the sterile field.
2. Fold the STAR in half and insert into thoracotomy incision with silicone straps perpendicular to the long axis of the incision. Holding the ring folded with one hand, push the exposed portion of the ring with opposite hand until the ring completely inside the chest
   NOTE: *STAR ring diameter should be greater than incision length to minimize potential for ring to withdraw from incision under tension.*
3. Once inserted into the incision, grasp the straps and push the device in fully to allow the ring to deploy, resuming its circular shape. Gently pull the straps outward and align to create a uniform profile, covering all soft tissue.
4. Peel the backing off of one of the adhesive pads and fasten to the chest. Peel the backing off of the strap opposite to the first strap installed, and fasten to the chest wall. Continue fastening the straps the chest in this manner. Opposite straps will have the same logo printed on them (either ESTECH or STAR logo).
   NOTE: *Ensure that the draping is dry in the area that the adhesive pad will be fastened to. Avoid contacting adhesive pad with wet materials, as this will reduce adhesion.*
   WARNING: *Avoid excessive tensioning of the straps and/or sequential fastening of adjacent straps. This may cause ring migration or dislodging of the device from the incision.*
5. When all straps have been fastened, verify that all adhesive backings which were removed have been collected and discarded appropriately.
6. ESTECH recommends the use of the SI retractor in conjunction with the STAR to retract the ribs and enlarge the surgical window.
   WARNING: *If the SI retractor is used, do not attempt to spread the incision larger than the diameter of the metal ring. Doing so may cause damage to the SI retractor blades.*
   NOTE: *If the SI retractor is used, select blades that are appropriate for the chest wall thickness. If blades that are much longer than the chest wall thickness are used, the SI retractor may migrate when expanded.*
7. When finished, cut each of the straps distal to the adhesive pad and pull one of the straps away from the chest and toward the center of the incision to release the ring and remove retractor from incision.
   NOTE: *Removal of adhesive pads from sterile drape will cause drape to tear.*

WARRANTY

ESTECH provides no warranties, either express or implied, with respect to the product, including, but not limited to, any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. ESTECH shall not be liable to any person or entity for medical expenses or any direct, incidental or consequential damages caused by any use, defect, failure or malfunction of the product, whether a claim for such damages is based upon warranty, contract, tort or otherwise. No person has any authority to bind ESTECH to any representation or warranty with respect to the product.

The exclusions and limitations set out above are not intended to, and should not be construed so as to, contravene mandatory provisions of applicable law. If any part or term of this DISCLAIMER OF WARRANTY is held to be illegal, unenforceable or in conflict with applicable law, by a court of competent jurisdiction, the validity of the remaining portions of this DISCLAIMER OF WARRANTY shall not be affected, and all rights and obligations shall be construed and enforced as if this DISCLAIMER OF WARRANTY did not contain the particular part or term held to be invalid.

Manufactured for:
Endoscopic Technologies, Inc., dba Estech
2603 Camino Ramon, Suite 100
San Ramon, CA 94583 USA
Tel: (925) 866-7111
Fax: (925) 866-7117
www.estech.com

European Authorized Representative:
Medical Partners BV
Groenendijk 39
4926 RE Lage Zwaluwe
The Netherlands
Tel: +31 168 483 732
Fax: +31 168 484 790

CE 0086

Istruzioni per l’uso (Italian)
Retrattore atraumatico per tessuti molli
Numeri di catalogo 400-210, 400-220, 400-230

STERILE

LEGGERE PER INTERO TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO!

La legge federale (USA) consente la vendita di questo dispositivo soltanto a medici o su prescrizione medica
Dispositivo monouso.Non risterilizzare.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il retrattore atraumatico per tessuti molli di ESTECH (STAR, Soft Tissue Atraumatic) è un dispositivo sterile monouso. Il retrattore STAR è composto da una serie di fascette di silicone munite di un sistema di retrazione personalizzabile che consente al chirurgo di configurarle in modo da ottenere il migliore accesso al sito chirurgico. Lo STAR è disponibile in misure diverse per adattarsi a incisioni di dimensioni diverse.

INDICAZIONI PER L'USO

Il retrattore STAR di ESTECH è inteso per l'uso in procedure cardiotoraciche per ritrarre i tessuti mollo adiacenti al sito di ingresso per procedure di sternotomia, toracotomia o altre procedure simili.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- La legge federale (USA) consente la vendita di questo dispositivo soltanto a medici o su prescrizione medica.
- Non usare questo dispositivo se la confezione è danneggiata o aperta.
- Non usare questo dispositivo se presenta segni di danno, quali pieghe, attorcigliamenti o parti schiacciate.
- Questo dispositivo è esclusivamente monouso. **NON RIUTILIZZARE. NON RISTERILIZZARE.**
- L'osservanza di tecniche e procedure chirurgiche corrette rientra nelle responsabilità del personale medico.Le presenti istruzioni sono fornite esclusivamente a scopo informativo. Ogni chirurgo deve valutare l'uso corretto di questo dispositivo, caso per caso, in base alla propria formazione medica, esperienza e tipo di procedura chirurgica utilizzata.
- Eliminare i prodotti usati in conformità col protocollo ospedaliero stabilito per i rifiuti pericolosi.
- Prima dell'utilizzo del dispositivo verificare che tutti i collegamenti siano ben saldi.

ISTRUZIONI D'USO

NOTE: *quando si utilizza lo STAR, è necessario coprire il punto della toracotomia con un telo da incisione (3M Ioban™ 2 o analogo).I cerotti adesivi dello STAR potrebbero non aderire bene alla pelle nuda del paziente.*

1. Utilizzando una tecnica asettica, togliere il retrattore STAR dalla confezione sterile e collocarlo nel campo sterile.
2. Piegare lo STAR a metà e inserirlo nell'incisione toracotomica con le fascette in silicone perpendicolari all'asse verticale dell'incisione. Tenendo l'anello piegato con una mano, con l'altra spingere la parte scoperta dell'anello fino a quando è completamente inserito nel torace.
   NOTA: *il diametro dell'anello dello STAR deve essere maggiore della lunghezza dell'incisione per ridurre il rischio che l'anello fuoriesca dall'incisione sotto tensione.*
3. Dopo averle inserite nell'incisione, afferrare le fascette e spingere completamente in dentro il dispositivo per consentire il posizionamento dell'anello, che riprende la forma circolare. Tirare delicatamente le fascette verso l'esterno e allinearle per creare un profilo uniforme, coprendo tutto il tessuto molle.
4. Rimuovere la carta protettiva da uno dei cerotti adesivi delle fascette e fissare il cerotto al torace. Rimuovere la carta protettiva del cerotto adesivo della fascetta opposta alla prima installata e fissarlo alla parete toracica.. Continuare a fissare le fascette al torace in questo modo. Le fascette opposte devono recare lo stesso marchio stampato (ESTECH o STAR).
   NOTE: *Assicurarsi che il telo chirurgico sia asciutto nell'area in cui verranno fissati i cerotti. Evitare che i cerotti entrino in contatto con materiali bagnati per non ridurne la capacità adesiva.*
   AVVERTENZA: *evitare di tirare eccessivamente le fascette e/o di fissare in sequenza fascette contigue. Ciò potrebbe causare lo spostamento dell'anello o la rimozione del dispositivo dal sito di incisione.*
5. Una volta fissate tutte le fascette, verificare che la carta protettiva dei cerotti adesivi rimossa sia stata tutta raccolta e smaltita idoneamente.
6. ESTECH consiglia di utilizzare il retrattore SI insieme al dispositivo STAR per la retrazione delle costole e per allargare la finestra chirurgica.
   AVVERTENZA: *Se si utilizza il retrattore SI, non tentare di allargare l'incisione più del diametro dell'anello metallico. Così facendo si potrebbero danneggiare le lamelle del retrattore SI.*
   NOTA: *se si utilizza il retrattore SI, scegliere lame adatte allo spessore della parete toracica. Se si utilizzano lame molto più lunghe dello spessore della parete toracica, il retrattore SI potrebbe spostarsi durante l'espansione.*
7. Terminato l'intervento, tagliare il segmento distale (rispetto al cerotto adesivo) di ogni fascetta e tirare una delle fascette in direzione opposta al torace, verso il centro dell'incisione, in modo da rilasciare l'anello e rimuovere il retrattore dall'incisione.
   NOTA: *è normale che la rimozione dei cerotti adesivi dal telo sterile provochi strappi nel telo.*

GARANZIA

ESTECH non fornisce alcuna garanzia, espressa o implicita, relativamente a questo prodotto, compresa, ma non limitata a, qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare. ESTECH non ha alcuna responsabilità nei confronti di persone o entità per spese mediche o per qualsiasi danno diretto, accidentale o consequenziale causato da utilizzo, difetto, guasto o malfunzionamento del prodotto, sia che la richiesta di risarcimento per tali eventuali danni sia basata su garanzia, contratto, torto o diversamente. Nessuno è autorizzato ad obbligare ESTECH a qualsiasi dichiarazione o garanzia relativamente al prodotto.

Le esclusioni e limitazioni sopra indicate non sono intese, e non devono essere interpretate come se lo fossero, a contravvenire le disposizioni obbligatorie applicabili per legge. Qualora una parte o un termine del presente ESONERO DI GARANZIA venga ritenuto illegale, non applicabile o in contrasto con la legge applicabile, da un tribunale competente, la validità delle restanti parti di questo ESONERO DI GARANZIA non sarà compromessa, e tutti i diritti e gli obblighi dovranno essere interpretati e applicati come se il presente ESONERO DI GARANZIA non contenesse quella particolare parte o termine ritenuti non validi.

Fabbricato per:
Endoscopic Technologies, Inc
dba: ESTECH
2603 Camino Ramon, Suite 100
San Ramon, CA 94583 USA
Tel: +1 925 866 7111
Fax: +1 925 886 7117
www.estech.com

Rappresentante europeo autorizzato:

Medical Partners BV
Groenendijk 39
Lage Zwaluwe
4926 RE Paesi Bassi
Telefono: +31 168 48 37 32
Fax: +31 168 48 47 90

CE 0086

Instrucciones de uso (Spanish)
Separador atraumático de tejido blando
Nº de catálogos 400-210, 400-220, 400-230

ESTÉRIL

¡LEA COMPLETAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR!

La ley federal de los EE.UU. restringe la venta de este producto a un médico o por orden del mismo.
Dispositivo de un solo uso. No volver a esterilizar.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El STAR (separador atraumático de tejido blando) de ESTECH es un dispositivo de un solo uso. Se compone de conjunto de tiras de silicona con sistema adaptable de retracción que permite al cirujano configurar las tiras de forma que ofrezca el mejor acceso a la zona operada. El STAR está disponible en diferentes tamaños para ajustarse a incisiones de distintos tamaños.

INDICACIONES DE USO

El STAR de ESTECH está diseñado para su uso en procedimientos cardiotorácicos para separar los tejidos blandos adyacentes a una esternotomía, toracotomía u otra incisión quirúrgica.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- La ley federal de los EE.UU. restringe la venta de este producto a un médico o por orden del mismo.
- No utilice este dispositivo si el envoltorio está dañado o abierto.
- No utilice este dispositivo si presenta señales de daño, por ejemplo, pliegues, dobleces o zonas aplastadas.
- Este dispositivo es para un solo uso. **NO REUTILIZAR. NO RE-ESTERILIZAR.**
- La profesión médica es necesariamente responsable de procedimientos y técnicas quirúrgicas adecuadas. Estas instrucciones son exclusivamente informativas. Cada cirujano debe evaluar el uso adecuado de este dispositivo, caso por caso, basándose en su formación y experiencia médica y en el tipo de procedimiento quirúrgico empleado.
- Deshágase de los productos usados de acuerdo con el protocolo hospitalario sobre residuos peligrosos.
- Verifique todas las conexiones de este dispositivo antes de utilizarlo.

INSTRUCCIONES DE USO

NOTE: *Para utilizar el STAR es necesario el uso de un campo adhesivo (3M loban™ 2 o equivalente) para cubrir el lugar de la toracotomía. Los parches adhesivos del STAR podrían no adherirse correctamente sobre la piel desnuda.*

1. Siguiendo una técnica aséptica, extraiga el STAR del envoltorio esterilizado y coloque en un lugar estéril.
2. Pliegue el STAR por la mitad e inserte en la incisión de la toracotomía con tiras de silicona perpendiculares al eje largo de la incisión como muestra la Figura 1. Manteniendo el anillo plegado con una mano, empuje la parte expuesta del anillo con la otra mano hasta que el anillo entre completamente en el pecho.
   NOTA: *El diámetro del anillo STAR debería ser mayor que la longitud de la incisión para minimizar el potencial al retirar el anillo de la incisión bajo tensión.*
3. Una vez insertado en la incisión, agarre las tiras y presione el dispositivo uniformemente al interior para permitir que el anillo se despliegue, volviendo a su forma circular. Tire cuidadosamente de las tiras hacia afuera y alinéelas para crear un contorno uniforme, cubriendo todo el tejido blando.
4. Despegue el soporte de uno de los parches adhesivos de las tiras y apriete al pecho. Despegue el soporte de la tira opuesta hasta la primera tira instalada y apriete contra la pared torácica. Continúe apretando las tiras al pecho de esta forma. Las tiras opuestas tendrán el mismo logo impreso en ellas (sea ESTECH o STAR).
   NOTA: *Asegúrese de que el campo está seco en la zona en la que se pegará el parche adhesivo. Evite el contacto del parche adhesivo con materiales mojados, ya que esto reducirá la adhesión.*
   ADVERTENCIA: *Evite apretar en exceso las tiras y/o el cierre secuencial de las tiras adyacentes. Esto puede causar la migración o desplazamiento del anillo del dispositivo de la incisión.*
5. Una vez apretadas todas las tiras, verifique que todos los apoyos adhesivos que se extrajeron han sido recogidos y desechos de forma adecuada.
6. ESTECH recomienda el uso del separador SI en combinación con el STAR para retraer las costillas y alargar la ventana quirúrgica.
   ADVERTENCIA: *Si utiliza el separador SI, no intente extender la incisión superando el diámetro del anillo metálico. Esta maniobra puede causar daños en las hojas del separador de SI.*
   NOTA: *Si se utiliza el separador SI, seleccione las hojas apropiadas para el grosor de la pared torácica. Si las hojas que se utilizan son mucho más largas que el grosor de la pared torácica, el separador SI puede migrar al expandirlo.*
7. Cuando termine, corte cada una de las tiras distales al parche adhesivo y tire de una de las tiras fuera del pecho y hacia el centro de la incisión para liberar el anillo y extraer el separador de la incisión.
   NOTA: *La extracción de los parches adhesivos del paño estéril causará desgarros en el paño.*

GARANTÍA

ESTECH no da garantías, ni expresa ni implícita, respecto al producto, incluyendo, entre otras, cualquier garantía implícita de comercialización e idoneidad para un uso particular ESTECH no se hace responsable ante ninguna persona o entidad por gastos médicos o cualquier daño directo, fortuito o consecuente causado por cualquier uso, defecto, fallo o malfuncionamiento del producto, ni de reclamación por estos daños basados en garantía, contrato, daño legal o de otra forma. Ninguna persona está autorizada a vincular a ESTECH con cualquier representación o garantía respecto al producto.

Las exclusiones y limitaciones expuestas anteriormente no pretenden, y no se interpretarán de modo que quebranten las disposiciones obligatorias de la ley aplicable. Si cualquier parte o término de esta EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS fuese considerada ilegal, no ejecutable o en conflicto con ley aplicable, por un tribunal de jurisdicción competente, la validez del resto de partes de esta EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS no se verá afectada y todos los derechos y obligaciones se interpretarán y se harán cumplir como si esta EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS no contuviese la parte o término particular considerada inválida.

Fabricado por:
Endoscopic Technologies, Inc
Razón social: ESTECH
2603 Camino Ramon, Suite 100
San Ramon, CA 94583 EE.UU
Tel: +1 925 866 7111
Fax: +1 925 886 7117
www.estech.com

Su representante europeo autorizado:

Medical Partners BV
Groenendijk 39
Lage Zwaluwe
4926 RE los Países Bajos
Teléfono: +31 168 48 37 32
Fax: +31 168 48 47 90

CE 0086

Mode d’emploi
Écarteur atraumatique pour tissus mous
Numéros de référence 400-210, 400-220, 400-230

STÉRILE

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION !

La législation fédérale (des États-Unis) limite la vente de ce dispositif par des médecins ou par des personnes agissant sur prescription médicale.
Dispositif à usage unique. Ne pas restériliser.

DESCRIPTION DU PRODUIT

L'écarteur atraumatique pour tissus mous (STAR - Soft Tissue Atraumatic Retractor) ESTECH est un dispositif stérile à usage unique. Le STAR consiste en un jeu de sangles en silicone et d'un système de rétraction ajustable permettant au chirurgien de positionner les sangles de manière à obtenir l'accès le plus commode au site chirurgical. Le STAR est disponible dans des tailles différentes pour s'adapter à différentes tailles d'incisions.

INDICATION D'UTILISATION

Le STAR ESTECH est destiné à être utilisé lors des interventions cardio-thoraciques et sert à écarter les tissus mous adjacents à une sternotomie, une thoracotomie, ou autre incision chirurgicale.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

- La législation fédérale (des États-Unis) limite la vente de ce dispositif par des médecins ou par des personnes agissant sur prescription médicale.
- Ne pas utiliser le dispositif si l'emballage est endommagé ou ouvert.
- Ne pas utiliser le dispositif si ce dernier présente des signes de dommages tels que des plis, des torsions ou des écrasements.
- Ce dispositif est à usage unique exclusivement. **NE PAS RÉUTILISER. NE PAS RESTÉRILISER.**
- Il incombe au personnel médical de connaître les techniques et procédures chirurgicales à utiliser. Les présentes instructions sont jointes uniquement à titre d'information. Chaque chirurgien est tenu d'évaluer au cas par cas l'utilisation appropriée du présent dispositif et de baser son évaluation sur sa formation médicale, son expérience et le type d'intervention chirurgicale effectuée.
- Jeter les produits utilisés selon le protocole hospitalier établi concernant les déchets dangereux.
- S'assurer que tous les branchements à l'utilisateur du dispositif sont correctement raccordés avant l'utilisation.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

REMARQUE: *le STAR doit être utilisé en conjonction avec un champ pour incision (3M loban™ 2 ou équivalent) servant à couvrir le site de la thoracotomie. Les tampons adhésifs du STAR risquent de ne pas adhérer correctement à la peau nue.*

1 Retirer le STAR de son emballage stérile conformément aux techniques d'asepsie et le poser dans la champ stérile.

2 Plier le STAR en deux et l'introduire dans l'incision de la thoracotomie en maintenant les sangles en silicone perpendiculaires à l'axe longitudinal de l'incision. Maintenir l'anneau plié d'une main, et pousser la partie exposée de l'anneau à l'aide de l'autre main, jusqu'à ce que l'anneau soit entièrement introduit dans le thorax.
REMARQUE : *Le diamètre de l'anneau du système STAR doit être plus grand que la longueur de l'incision afin de minimiser les possibilités de dégagement de l'anneau du site d'incision en cas de tension.*

3 Une fois l'anneau introduit dans l'incision, saisir les sangles et pousser entièrement le dispositif pour permettre à l'anneau de se déployer et de reprendre sa forme ciculaire. Tirer avec précaution les sangles vers l'extérieur et les aligner pour obtenir un profil uniforme couvrant complètement le tissu mou.

4 Décoller la pellicule protectrice de l'un des tampons adhésifs et fixer le tampon sur le thorax. Décoller la pellicule protectrice du tampon adhésif de la sangle située à l'opposé de la première sangle installée et fixer le tampon sur la paroi thoracique. Fixer le reste des sangles sur la paroi thoracique suivant cette méthode. Les sangles opposées présentent le même logo imprimé (le logo ESTECH ou le logo STAR).
REMARQUE : *s'assurer que le champ est sec au niveau où le tampon adhésif est appliqué. Éviter de mettre le tampon adhésif en contact avec toute matière mouillée pour ne pas compromettre sa capacité d'adhésion.*
MISE EN GARDE : *éviter d'exercer une tension excessive sur les sangles et/ou de fixer successivement les sangles adjacentes. Ceci peut entraîner un déplacement de l'anneau ou déloger le dispositif de l'incision.*

5 Une fois que toutes les sangles sont fixées, s'assurer que toutes les pellicules protectrices décollées ont été recueillies et convenablement jetées.

6 ESTECH recommande l'utilisation de l'écarteur SI en conjonction avec le STAR pour écater les côtes et aggrandir la fenêtre d'accès chirurgical.
MISE EN GARDE : *en cas d'utilisation de l'écarteur SI, ne pas tenter de trop écarter l'incision afin de ne pas obtenir une ouverture plus grande que le diamètre de l'anneau métallique. Ceci peut endommager les cuillers de l'écarteur SI.*
REMARQUE : *en cas d'utilisation de l'écarteur SI, sélectionner des cuillers adaptées à l'épaisseur de la paroi thoracique. Si les cuillers utilisées sont significativement plus longues que l'épaisseur de la paroi thoracique, l'écarteur SI risque de se déplacer au moment de son expansion.*

7 Une fois l'intervention chirurgicale terminée, couper chaque sangle le plus loin possible du tampon adhésif, puis tirer l'une des sangles à l'écart du thorax et vers le centre de l'incision de manière à libérer l'anneau, et retirer l'écarteur de l'incision.
REMARQUE : *le retrait des tampons adhésifs du champ stérile ne peut être effectué sans déchirer le champ.*

GARANTIE

ESTECH ne retient aucune garantie, expresse ou tacite, concernant le produit, y compris, mais sans s'y limiter, toute garantie tacite de qualité marchande ou d'aptitude à une utilisation ou une fin particulière. ESTECH ne peut être tenu responsable des frais médicaux encourrus par toute personne ou entité ou de tout dommage direct, consécutif ou indirect causé par toute utilisation,défaut, défaillance ou mauvais foctionnement du produit, que la revendication de ce dommage soit fondée sur une responsabilité de garantie, contractuelle, délictuelle ou autre. Personne ne dispose de l'autorité nécessaire pour engager ESTECH dans quelque représentation ou garantie que ce soit concernant le produit.

Les exclusions et limites définies ci-dessus ne sont pas destinées à, et ne doivent pas être interprétées de manière à permettre la transgression des disposition obligatoires de la loi en vigueur. Si toute partie ou clause de la présente EXCLUSION DE GARANTIE est retenue comme illégale, inapplicable ou en contradiction avec la loi en vigueur, par un tribunal compétent, la validité du reste de ladite EXCLUSION DE GARANTIE ne peut être remis en question, et tous les droits et obligations doivent être interprétés et appliqués sans tenir compte du caractère invalide de la partie ou clause particulière de ladite EXCLUSION DE GARANTIE.

Fabriqué pour :
Endoscopic Technologies, Inc
Raison sociale : ESTECH
2603 Camino Ramon, Suite 100
San Ramon, CA 94583 États-Unis
Téléphone : (925) 866-7111
Télécopie : (925) 886-7117
www.estech.com

Représentant européen agréé :

Medical Partners BV
Groenendijk 39
Lage Zwaluwe
4926 RE Pays Bas
Téléphone : +31.168.48 37 32
Télécopie : +31.168.48 47 90